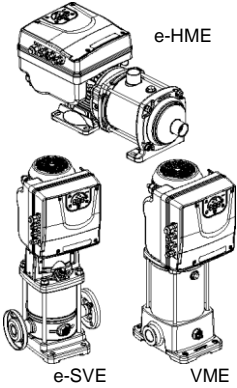
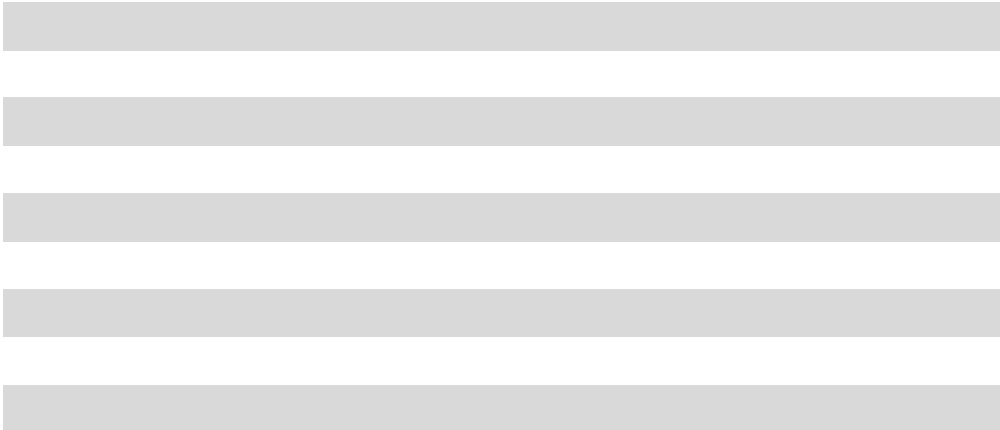


Smart Pump Range



it	Guida Rapida di Avviamento.....	2
en	Quick Startup Guide.....	2
fr	Guide d'Installation Rapide	3
de	Schnellstartanleitung	3





AVVERTENZA

La presente Guida non sostituisce il Manuale di Installazione, Uso e Manutenzione. Il personale qualificato deve leggere e comprendere il Manuale di Installazione, Uso e Manutenzione prima di installare e utilizzare il prodotto.



Collegamento

1. Collegare il sensore all'impianto idraulico, a valle della valvola di non ritorno, ed al cavo fornito in dotazione.
2. Collegare la pompa all'impianto idraulico.
3. Adescare correttamente la pompa e precaricare il vaso di espansione a membrana:

Portata nominale [m ³ /h (gpm)]	Volume minimo raccomandato del vaso [l (US gal)]	Pressione di precarica
Fino a 3 (13,2)	8 (2,1)	65% del setpoint
Fino a 22 (96,8)	24 (6,3)	

4. Collegare il cavo d'alimentazione all'unità usando il pressacavo M20 (v. Figura 1).
5. Aprire il coperchio della morsettiera (v. Figura 1).
6. Collegare
 - a) Il conduttore di terra al terminale 1



WARNING:

This Guide does not replace the Installation, Operation, and Maintenance Manual. Qualified personnel must read and understand the Installation, Operation, and Maintenance Manual before installing and by using the product.



Connection




1. Connect the sensor to the hydraulic system, downstream of the non-return valve, and to the supplied cable.
2. Connect the pump to the hydraulic system.
3. Prime the pump correctly and precharge the diaphragm pressure tank:

Nominal flow rate [m ³ /h (gpm)]	Minimum recommended tank volume [l (US gal)]	Precharge pressure
Up to 3 (13,2)	8 (2,1)	65% of the setpoint
Up to 22 (96,8)	24 (6,3)	

4. Connect the power cable to the drive using the M20 cable gland (see Figure 1).
5. Open the terminal box cover (see Figure 1).
6. Connect
 - a) The ground lead to the terminal box at terminal 1
 - b) The phase lead to terminal 2

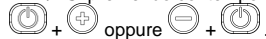
- b) Il conduttore di fase al terminale 2
 - c) Il conduttore di neutro al terminale 3. V. Figure 2 e 3.
7. Nel caso in cui sia necessario collegare il dispositivo di controllo mancanza acqua, rimuovere i ponticelli dai terminali 13 e 14 (v. Figure 2 e 3); utilizzare un contatto pulito.
 8. Chiudere il coperchio della morsettiera e serrare tutte le viti ed i pressacavi.

Avviamento

1. Alimentare l'unità.
2. Attendere che tutti i LED siano accesi.
3. Impostare il setpoint di pressione premendo i pulsanti  o .
4. Avviare la pompa premendo il pulsante .
5. Verificare che la pressione dell'impianto idraulico corrisponda con il setpoint richiesto.
6. Chiudere l'impianto idraulico a valle del sensore e verificare il corretto arresto della pompa.




Nota

La visualizzazione principale passa da 10xRPM a BAR/PSI premendo contemporaneamente i pulsanti







- c) The neutral lead to terminal 3. See Figures 2 and 3.
7. If external lack of water device has to be connected, remove the short circuit on terminals 13 and 14 (see Figures 2 and 3); use a clean contact.
 8. Close the terminal box cover and tighten the screws and all cable glands.

Startup

1. Power on the drive.
2. Wait for all the LEDs to turn on.
3. Adjust the pressure setpoint by pressing  or  buttons.
4. Start the pump by pressing .
5. Make sure that the pressure of the hydraulic system corresponds to the required setpoint.
6. Close the hydraulic system downstream of the sensor and verify the pump is shutting down correctly.

Note

The main visualization switches between 10xRPM and BAR/PSI by pressing  +  or  +  buttons together.



AVERTISSEMENT :

Ce guide ne remplace pas le Manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien. Le personnel qualifié doit lire et comprendre le manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien avant d'installer et d'utiliser le produit.



Raccordements




1. Connectez le capteur au système hydraulique, en aval du clapet anti-retour et au câble fourni.
2. Connectez la pompe au système hydraulique.
3. Remplissez correctement la pompe et pré-gonflez le réservoir de maintien de pression:

Debit nominal [m ³ /h (gpm)]	Volume minimum réservoir recommandé [l (US gal)]	Pression de pré-gonflage
Jusqu'à: 3 (13,2)	8 (2,1)	65% de la valeur de consigne
Jusqu'à: 22 (96,8)	24 (6,3)	

4. Raccordez le câble d'alimentation au SM-Drive à l'aide du presse-étoupe M20 (voir Figure 1).
5. Ouvrez le couvercle de la boîte à bornes (voir Figure 1).
6. Raccordez

- a) Le fil de terre à la borne 1 de la boîte à bornes
 - b) Le fil de phase à la borne 2
 - c) Le fil de neutre à la borne 3.
- Voir figures 2 et 3.
7. Si un capteur externe de manque doit être connecté, retirez le court-circuit sur les bornes 13 et 14 (voir figures 2 et 3); utilisez un contact sec.
 8. Fermez le couvercle de la boîte à bornes et serrez les vis et tous les presse-étoupes.

Démarrage

1. Mettez sous tension le SM-Drive.
2. Attendez que toutes les LED s'allument.
3. Réglez la pression de consigne en appuyant sur les touches  ou .
4. Démarrez la pompe en appuyant sur la touche .
5. Assurez-vous que la pression du système hydraulique correspond à la pression de consigne requise.
6. Fermez le système hydraulique en aval du capteur et vérifiez l'arrêt correct de la pompe.

Remarque

L'affichage principal change entre 10xRPM et BAR/PSI en appuyant simultanément sur les touches



HINWEIS:

Diese Schnellstartanleitung ersetzt nicht die Installations-, Betriebs- und Bedienungsanleitung. Qualifiziertes Personal muss die Installations-, Betriebs- und Bedienungsanleitung lesen und verstehen, bevor das Produkt installiert und in Betrieb genommen wird.



Anschluss

1. Der Sensor muss auf der Druckseite nach dem Rückschlagventil montiert werden und mit dem mitgelieferten Kabel angeschlossen werden.
2. Die Pumpe an das Hydrauliksystem anschließen.
3. Die Pumpe sorgfältig entlüften und den Membrandruckspeicher korrekt vorpressen:




Nenn-durchfluss [m ³ /h (gpm)]	Min. empfohlenes Volumen des Membrandruckspeichers [l (US gal)]	Vorpressdruck
Bis zu 3 (13,2)	8 (2,1)	65% vom Solldruck
Bis zu 22 (96,8)	24 (6,3)	

4. Für das Netzkabel die M20 Kabelverschraubung verwenden (siehe Abbildung 1).
5. Die Klemmkastenabdeckung öffnen (siehe Abbildung 1).
6. Anschluss von
 - a) Schutzleiter im Klemmkasten an Klemme 1
 - b) Außenleiter (Phase) an Klemme 2
 - c) Neutralleiter an Klemme 3





Siehe Abbildung 2 und 3.

7. Wenn ein externer Wassermangelschalter angeschlossen werden soll, die Brücke von Klemme 13 und 14 entfernen und den Wassermangelkontakt anschließen (potentialfreien Kontakt verwenden).
8. Die Klemmkastenabdeckung schließen und alle Schrauben und Kabelverschraubungen festziehen.

Inbetriebnahme

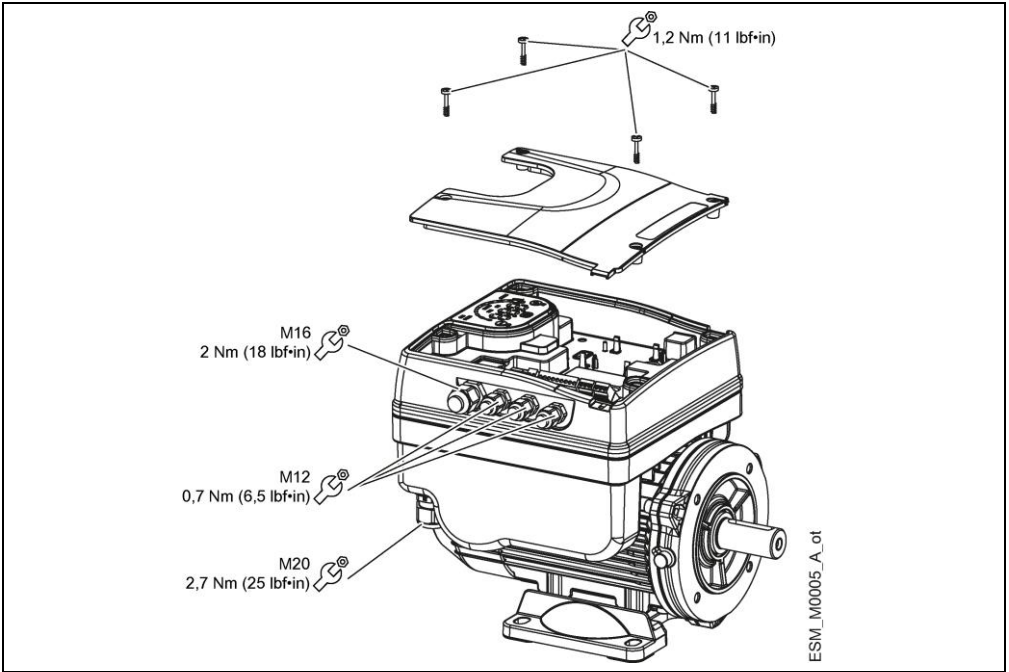
1. Netzspannungsversorgung einschalten.
2. Warten bis alle LEDs leuchten.
3. Falls erforderlich den Solldruck durch Drücken der Tasten  oder  anpassen.
4. Die Pumpen durch Drücken der Taste  starten.
5. Überprüfen ob der Druck des Systems mit dem eingestellten Solldruck übereinstimmt.
6. Die Hauptleitung nach dem Membrandruckspeicher und Sensor absperren um zu überprüfen ob die Pumpe korrekt abschaltet wenn kein Verbrauch vorhanden ist.

Beachte

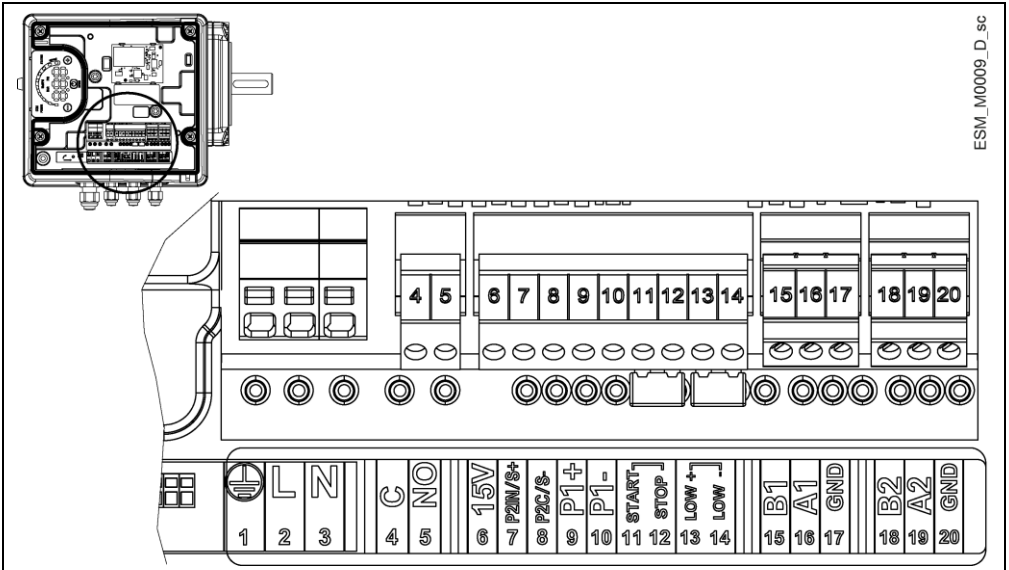
Die Hauptanzeige kann zwischen 10xRPM und BAR/PSI umgeschaltet werden, indem  +  oder  +  gleichzeitig gedrückt wird.

Appendice tecnica • Technical appendix • Annexe technique • Technischer Anhang

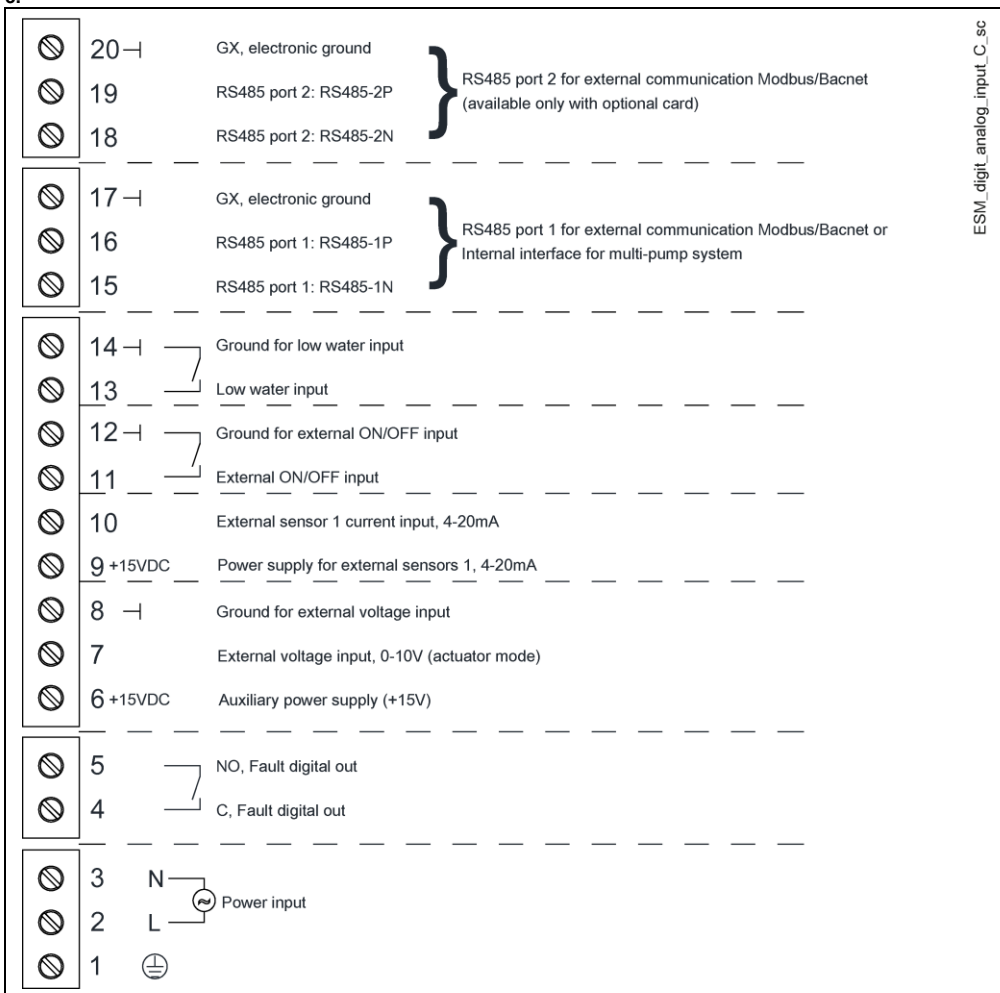
1.



2.



3.



ESM_digit_analog_input_C_sc

it: Descrizione terminali

- | | |
|---|--|
| 1. Conduttore di terra | 11. Ingresso ON/OFF esterno |
| 2. Conduttore di fase | 12. GND ingresso ON/OFF esterno |
| 3. Conduttore di neutro | 13. Ingresso mancanza acqua |
| 4. Contatto Comune Relè di stato (errore) | 14. GND mancanza acqua |
| 5. NA Relè di stato (errore) | 15. Porta 1 RS485: RS485-1N B (-) |
| 6. Alimentazione ausiliaria +15 VCC | 16. Porta 1 RS485: RS485-1P A (+) |
| 7. Ingresso 0-10 V riferimento modalità attuatore | 17. GX, GND elettronica |
| 8. GND riferimento 0-10 V | 18. Porta 2 RS485: RS485-2N B (-) attiva solo con modulo opzionale |
| 9. Alimentazione sensore esterno +15 VCC | 19. Porta 2 RS485: RS485-2P A (+) attiva solo con modulo opzionale |
| 10. Ingresso 4-20 mA sensore esterno | 20. GX, GND elettronica |

en: Terminal Description

1. Ground lead
2. Phase lead
3. Neutral lead
4. COM - error status relay
5. NO - error status relay
6. Auxiliary voltage supply +15 VDC
7. Actuator mode 0-10 V input
8. GND for 0-10 V input
9. Power supply external sensor +15 VDC
10. External sensor 4-20 mA input

11. External ON/OFF input
12. Ground for external ON/OFF input
13. Low water input
14. Ground for low water input
15. RS485 port 1: RS485-1N B (-)
16. RS485 port 1: RS485-1P A (+)
17. GX, electronic ground
18. RS485 port 2: RS485-2N B (-) active only with optional module
19. RS485 port 2: RS485-2P A (+) active only with optional module
20. GX, electronic ground

fr: Description des raccordements électriques

1. Terre
2. Phase
3. Neutre
4. Contact défaut COM
5. Contact défaut NO
6. Alimentation auxiliaire +15 V CC
7. Entrée 0-10V (mode Actuator)
8. GND pour entrée 0-10 VCC (mode Actuator)
9. Alimentation capteur externe +15 V CC
10. Entrée 4-20 mA capteur externe

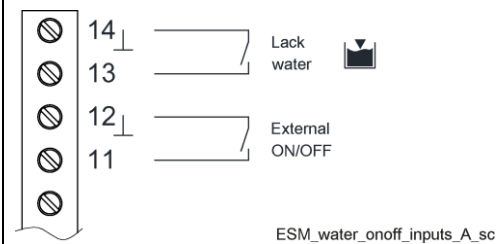
11. Marche/Arrêt externe
12. GND pour Marche/Arrêt externe
13. Manque d'eau
14. GND pour Manque d'eau
15. RS485 1: RS485-1N-B (-)
16. RS485 1: RS485-1P-A (+)
17. GX, GND électronique
18. RS485 2: RS485-2N-B (-) actif uniquement avec module optionnelle
19. RS485 2: RS485-2P-A (+) actif uniquement avec module optionnelle
20. GX, GND électronique

de: Klemmen Beschreibung

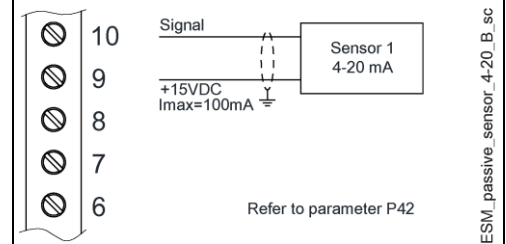
1. Schutzleiter
2. Aussenleiter (Phase)
3. Neutraleiter
4. Fehlermelderelais (potentialfrei) - COM
5. Fehlermelderelais (potentialfrei) – im Fehlerfall geschlossen
6. +15 VDC Spannungsversorgung (AUX)
7. Spannungseingang (Drehzahlvorgabe bei Stellerbetrieb) 0-10V
8. Masse (Drehzahlvorgabe bei Stellerbetrieb) 0-10V
9. + 15VDC Spannungsversorgung für externen Sensor
10. Eingang externer Sensor 4-20mA (Istwert)

11. Externe Freigabe (potentialfrei)
12. Masse Freigabe (potentialfrei)
13. Eingang Wassermangel
14. Masse Wassermangel
15. RS485 B (Sio-) - Schnittstelle 1
16. RS485 A (Sio+) - Schnittstelle 1
17. Masse RS485 – Schnittstelle 1
18. RS485 B (Sio-) - Schnittstelle 2 (nur mit optionaler Karte)
19. RS485 A (Sio+) - Schnittstelle 2 (nur mit optionaler Karte)
20. Masse RS485 - Schnittstelle 2 (nur mit optionaler Karte)

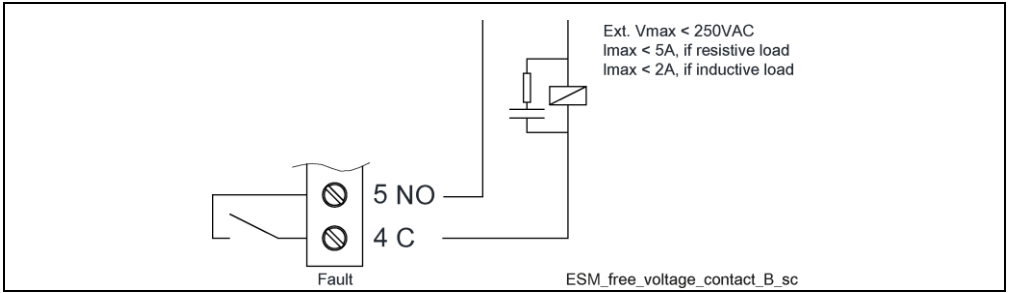
4.



5.



6.



Xylem Service Italia S.r.l.
Via Vittorio Lombardi 14
36075 – Montecchio Maggiore (VI) - Italy
www.xyleminc.com/brands/lowara

